



U.S. Department of Education

مجموعة الأدوات لأسر متعلمي اللغة الإنجليزية



المقدمة

تشجّع وزارة التعليم الأمريكية (الوزارة) التحصيل الدراسي للطلاب وتدعم تفوقهم التعليمي وتضمن تمتع كل طفل بفرصة الحصول على تعليم عالي الجودة. كما تقدم الوزارة كذلك الدعم والمساعدة للأسر في اختيار الخدمات التعليمية التي تلبي احتياجات أطفالهم. ويعد مكتب اكتساب اللغة الإنجليزية (OELA) أحد المكاتب الرئيسية في الوزارة، وهذا المكتب:

- يقدم الريادة الوطنية لمساعدة متعلمي اللغة الإنجليزية على بلوغ مستوى الإجابة في اللغة الإنجليزية وتحقيق النجاح الدراسي.
- يحدد أهم القضايا والمشكلات التي تؤثر على تعليم متعلمي اللغة الإنجليزية ويدعم كافة الإصلاحات والمبادرات التي تراعي الاحتياجات التعليمية لهؤلاء المتعلمين.
- يشجّع الفرص الرامية لتمتع كافة الطلبة بمهارة إجادة لغتين أو أكثر.

ويسر مكتب اكتساب اللغة الإنجليزية أن يقدم مجموعة الأدوات لأسر متعلمي اللغة الإنجليزية الحالية، والذي يتضمن معلومات حول الأسئلة والاستفسارات التي قد ترغب الأسر في إجابة لها بشأن المدارس العامة في الولايات المتحدة. وقد تم تغطية الموضوعات التالية في مجموعة الأدوات:

- 1- إلحاق طفلك بالمدرسة
- 2- الذهاب للمدرسة في الولايات المتحدة
- 3- الحصول على الخدمات لمتعلمي اللغة الإنجليزية
- 4- العثور على خدمات إضافية لطفلك
- 5- الحفاظ على سلامة وصحة طفلك في المدرسة
- 6- مساعدة طفلك في واجبه الدراسي في المنزل

وينقسم كل موضوع تم تغطيته في تقدم مجموعة الأدوات لأسر متعلمي اللغة الإنجليزية إلى خمس أجزاء: (1) معلومات عامة، (2) حقوق الأسرة والطالب، (3) أسئلة مقترحة لطرحها على العاملين بالمدرسة. (4) نصائح للأسر، (5) مصادر تثقيفية. وتتوافر كافة المصادر في مجموعة الأدوات على الانترنت، وبدون رسوم.

وقد وضع مكتب اكتساب اللغة الإنجليزية مجموعة الأدوات الحالية¹ ويود أن يتقدم بالشكر لكافة أسر متعلمي اللغة الإنجليزية (EL) والطلاب والعاملين الذين ساهموا بالمعلومات.

¹ قام المركز الوطني لتبادل المعلومات بشأن متعلمي اللغة الإنجليزية (NCELA) بدعم تطوير مجموعة الأدوات الحالية. ويمكن الذهاب إلى موقع المركز على الرابط <https://ncela.ed.gov>.

إلحاق طفلك بالمدرسة

يُعد "إلحاق طفلك بالمدرسة" هو أول المواضيع في مجموعة الأدوات لأسر متعلمي اللغة الإنجليزية. والهدف من هذه المجموعة هو دعم أسر وعائلات متعلمي اللغة الإنجليزية (ELs) في النظام التعليمي الأمريكي. ويضم كل موضوع خمسة أجزاء (1) رؤية عامة، (2) حقوق الأسرة والطالب، (3) أسئلة مقترحة لطحها على العاملين بالمدرسة، (4) نصائح وإرشادات للأسر، (5) مصادر تثقيفية. وتتفاوت المعلومات المتوافرة مع كل موضوع، رغم أن بعض المعلومات قد تكون مُكرّرة .

رؤية عامة

إن إلحاق طفلك بالمدرسة قد يكون مناسبة في غاية الإثارة. وستجد أن بعض الأشياء قد تكون مألوفة، والبعض الآخر قد لا يكون مألوفاً لك ولطفلك. ويتمتع كافة الأطفال الذين يعيشون في الولايات المتحدة بالحق في الحصول على تعليم حكومي مجاني. وقد يتوافر في الولايات أيضاً برامج حكومية لمرحلة ما قبل المدرسة أو مرحلة ما قبل الحضانه. ويستطيع العاملون بالمدارس توفير معلومات مهمة بشأن إلحاق طفلك بالمدرسة. ومن ثم، يرجى التوجه إليهم بأي أسئلة واستفسارات في هذا الخصوص. إن جميع من بالمدرسة من معلمين ومدربين ومرشدين ومستشاري توجيه وغيرهم من العاملين على استعداد للتعاون من أجل مساعدتك ومساعدة طفلك على التعلم والنجاح في المدرسة .

حقوق الأسر والطالب

باعتبارك فرد أسرة ولديك أطفال في سن المدرسة، فإنك تتمتع ببعض الحقوق. وهذا أمر في غاية الأهمية، وهذا الحق لا يتغير أبداً بغض النظر عن الأصل القومي للأبوين أو جنسيتهم أو وضعهم الخاص بالهجرة. فعلى سبيل المثال:

- بموجب القوانين الفيدرالية، يتمتع جميع الأطفال، وبغض النظر عن جنسيتهم أو حالتهم من الإقامة، بالحق في الحصول على تعليم حكومي مجاني¹.
- قد تطلب المدارس والمناطق التعليمية الاطلاع على سجلات تطعيم للطفل ومستندات تثبت عمره ومستخرجة من عيادة أو طبيب، فضلاً عن إثبات للإقامة (فاتورة مرافق مبيّن بها عنوانك الحالي مثلاً). اطلع على المواقع الإلكترونية للمدرسة والمنطقة التعليمية للتعرف على المستندات المطلوبة لإلحاق طفلك بالمدرسة. ويجب على كافة الطلبة توفير هذه المعلومات .
- ليس مسموحاً للمدارس بطلب أي مستندات من شأنها أن تمنع طالب أو تثنيه بصورة غير شرعية من الالتحاق بالمدرسة أو الذهاب إليها .
- ليس مسموحاً للمدارس بنشر أو توزيع أي معلومات يمكن أن تكشف عن المعلومات الشخصية للطلاب، ما لم يُجز القانون ذلك أو فقط في حالة قيامك بمنحك إياها إذنًا خطيًا بذلك².
- يجب على المدارس العمل على ضمن التواصل الهادف مع الآباء ذوي الإلمام المحدود بالإنجليزية والتواصل معهم بلغة يستطيعون فهمها. وعليهم إخطار الآباء وأولياء الأمور ذوي الإلمام المحدود بالإنجليزية بمعلومات عن أي برامج أو خدمات أو أنشطة تباشرها المنطقة التعليمية والتي عادة ما يتم إخطار الآباء الملمين بالإنجليزية بها .
- يجب على المدارس تحديد الطلبة المتعلمين للإنجليزية EL الذين يحتاجون لخدمات لتعلم الإنجليزية. وللبداء في ذلك، ستطلب منك معظم المدارس تعبئة استطلاع رأي عن اللغة المستخدمة بالمنزل (HLS). وسوف يسهم هذا الاستطلاع في تحديد ما إذا كان طفلك بحاجة لإجراء اختبار لمعرفة ما إذا كان طفلك يحتاج خدمات تعلم الإنجليزية .
- إذا حدد تقييم إجادة اللغة الإنجليزية أن طفلك يحتاج خدمات لغوية متخصصة، فيجب على المدرسة توفير هذه الخدمات. وعليك أن تمنح الإذن لطفلك لتلقي هذه الخدمات. كما أن لك الحق أيضاً في اختيار عدم تلقي طفلك لهذه الخدمات .

أسئلة مقترحة لطحها على العاملين بالمدرسة

فيما يلي عينة من أسئلة اختيارية يمكنك طرحها على العاملين بالمدرسة لمساعدتك على إلحاق ابنك بالمدرسة :

- 1- من بوسعه مساعدتي على إلحاق طفلي بالمدرسة؟
- 2- هل سيلتحق أشقاء طفلي بهذه المدرسة؟
- 3- ما المستندات التي عليّ إحضارها للمدرسة أو لمكتب المنطقة التعليمية لإلحاق طفلي بالمدرسة؟
- 4- أحد أقاربي القاصرين يعيش معي، وأنا لست الوصي الشرعي لهذا الطفل. ولا يعيش أبوي الطفل مع الطفل. هل أستطيع إلحاق هذا الطفل بمنطقتي التعليمية المحلية؟
- 5- هل يمكنني الحصول على ترجمة للمستندات والحصول على مترجم فوري لمساعدتي في التحدث مع موظفي المدرسة؟
- 6- ما هو آخر موعد لتقديم المستندات المطلوبة و/أو الحصول على أي تطعيمات مطلوبة؟
- 7- ما هي أوقات بدء وانتهاء الدراسة؟
- 8- كيف سيذهب طفلي إلى المدرسة؟ هل يتوجب عليّ الدفع لخدمة توصيل مدرسية؟ أين يمكنني الحصول على معلومات عن الطرق التي ستسير فيها الباصات المدرسية ومواقف الباصات، وكيف أعرف ما إذا كان الباص سيتأخر؟
- 9- يحتاج طفلي للمساعدة في تعلم الإنجليزية. كيف أطمئن إلى أن طفلي يحصل على الخدمات التي تساعد على تعلم الإنجليزية؟
- 10- ما المستلزمات الدراسية التي سيحتاجها طفلي في المدرسة؟
- 11- هل لدى المدرسة خدمات رعاية يومية قبل وبعد اليوم الدراسي لطفلي؟
- 12- كيف يمكنني إلحاق طفلي بأنشطة ما بعد المدرسة أو في برامج الرعاية اللاحقة (لأطفال المدرسة الابتدائية)؟
- 13- هل هناك برنامج حكومي لمرحلة ما قبل المدرسة لطفلي البالغ من العمر أربعة أعوام؟ وإذا كان هذا البرنامج متوافر، فكيف أستطيع الحصول على معلومات عنه؟
- 14- ما المعلومات التي ستتشاركها المدرسة مع الآخرين من خارج المدرسة بشأن طفلي؟
- 15- سينتقل ابني إلى المدرسة الثانوية. كيف يمكنني الحصول على معلومات عن شروط ومتطلبات التخرج؟

نصائح للأسر

- لا توقع على أي أوراق ما لم تكن على علم بفحواها وتوافق على ما يطلب منك بمقتضاها .
- إذا كان ممكناً، خذ معك أحد الآباء أو أولياء الأمور الذين لديهم طفل ملتحق بالفعل بالمدرسة لمساعدتك في إجراءات إلحاق طفلك .
- إذا كان ممكناً، قم بزيارة الموقع الإلكتروني للمدرسة والمنطقة التعليمية لمعرفة المعلومات المتاحة التي يمكن أن تساعدك في التحضير لإلحاق طفلك بالمدرسة .
- اطلب جدول السنة الدراسية واعرف الأوقات التي يبدأ فيها اليوم الدراسي متأخراً أو ينتهي مبكراً .
- أحياناً ما يكون على الأسر سداد تكلفة توفير وجبات الإفطار أو الغداء ومستلزمات المدرسة وأنشطة ما قبل وما بعد الدراسة. اسأل المدرسة عما إذا كان عليك سداد مقابل هذه الأشياء أو ما إذا كان بوسع المدرسة تقديم مساعدة مالية لك عند الضرورة .
- أحياناً ما تغلق المدارس بسبب العطلات أو أيام عمل المعلمين أو الطقس السيء أو غيرها من الأحداث أو المناسبات غير المتوقعة. وتقوم المدارس بإعلام أسر الطلاب بهذه المناسبات بعدة طرق، مثل إرسال رسائل نصية أو رسائل بالبريد الإلكتروني أو بإذاعتها في النشرة أو محطات الراديو المحلية. اسأل كيف يمكنك تلقي مثل هذه المعلومة المهمة .

مصادر تثقيفية

مركز المصادر التعليمية للبالغين (2012). الالتحاق بالمدرسة. في دليل لمدارس طفلك: دليل ولي الأمر، الصفحات 4-6. ديس موينز: مجلس التعليم بولاية إلينوي. مستخرج من <https://www.isbe.net/Documents/PGuide-english.pdf>

هذا دليل وضعته ولاية إلينوي لمساعدة أولياء الأمور على التعرف على إجراءات إلحاق أطفالهم بالمدرسة. وهناك بعض البنود الخاصة بولاية إلينوي تحديداً، كـ بعض المستندات المطلوبة لإثبات الإقامة، إلا أن بعض المعلومات أكثر عمومية .

كولورين كولورادو! (بلا تاريخ). التسجيل بالمدرسة: متعلمي اللغة الإنجليزية (ELLs) والطلبة المهاجرين. مستخرج من <http://www.colorincolorado.org/school-support/school-registration-ells-and-immigrant-students>

تعد هذا الصفحة جميعاً لعدة مصادر، وتشمل مقاطع مرئية وصحائف حقائق، وذلك لمساعدة أولياء أمور الطلبة المتعلمين للغة الإنجليزية و/أو الطلبة المهاجرين في إجراءات تسجيل أطفالهم أو إلحاقهم بالمدرسة.

مركز قانون التعليم. (2012). كيفية إلحاق الأطفال بالمدارس العامة. فيلادلفيا، بنسلفانيا: المؤلف. مستخرج من: https://www.elc-pa.org/wp-content/uploads/2013/09/ELC_SchoolEnrollmentGuide_Aug2012.pdf

هذا دليل وضعته إحدى الجهات غير الهادفة للربح في بنسلفانيا لمساعدة أولياء الأمور على استعراض إجراءات إلحاق الأطفال بالمدرسة. وبعض المعلومات الواردة تخص بنسلفانيا، إلا أن بعض المعلومات أكثر عمومية .

مركز اللاجئين على الانترنت. (2018) "المدرسة العامة في الولايات المتحدة الأمريكية"، مستخرج من <https://therefugeecenter.org/resources/public-school/>

الهدف من هذه الصفحة الإلكترونية مساعدة الوافدين الجدد على استكشاف نظام المدارس العامة، وتضم أسئلة وإجابات حول الالتحاق .

وزارة العدل الأمريكية، قسم الحقوق المدنية، ووزارة التعليم الأمريكية، مكتب الحقوق المدنية (2014). "صحيفة حقائق: معلومات حول حقوق كافة الأطفال عند التحاقهم بالمدرسة". واشنطن دي سي: المؤلفون . <https://www.justice.gov/sites/default/files/crt/legacy/2014/05/08/plylerfact.pdf>

تتضمن صحيفة الحقائق تلك حقوق كافة الأطفال المقيمين بالولايات المتحدة عند التحاقهم بالمدرسة، بغض النظر عن جنسيتهم أو وضعهم من حيث الهجرة.

يحتوي هذا المستند على أمثلة ومصادر تم إيرادها لغرض التسهيل على المستخدم. وتضمن أي مادة ليس الهدف منه أن يعكس أهميتها، كما أن الهدف منه ليس دعم أي آراء أو أوجه نظر تم التعبير عنها أو أي منتجات أو خدمات مقدّمة. وقد تحتوي هذه المواد على آراء وتوصيات لخبراء متعددين فضلاً عن روابط نصّية فائقة وعناوين اتصال ومواقع إلكترونية لمعلومات تقوم على إنشائها وإدارتها جهات عامة وخاصة أخرى. والآراء التي تم التعبير عنها في أي من هذه المواد لا تعكس بالضرورة المواقف أو السياسات التي تتبناها وزارة التعليم الأمريكية. كما أن وزارة التعليم الأمريكية لا تضمن دقة أو ملائمة أو حسن توقيت أو اكتمال أي من المعلومات الخارجية الواردة في هذه المواد ولا تملك أي سيطرة عليها. وأي ذكر يرد لبرامج أو منتجات معينة في هذه الأمثلة الغرض منه مساعدة القارئ على فهم المضمون فهمًا أفضل وليس بالضرورة إقرارًا واعتمادًا لها .

الذهاب إلى المدرسة في الولايات المتحدة الأمريكية

إن "الذهاب إلى المدرسة في الولايات المتحدة" هو الموضوع الثاني في مجموعة الأدوات لأسر متعلمي اللغة الإنجليزية. والهدف من هذه المجموعة هو لدعم أسر وعائلات متعلمي اللغة الإنجليزية (ELs) في نظام التعليم الأمريكي. ويضم كل موضوع خمسة أجزاء: (1) رؤية عامة، (2) حقوق الأسرة والطالب، (3) أسئلة مقترحة طرحها على العاملين بالمدرسة، (4) نصائح وإرشادات للأسر، (5) مصادر تثقيفية .

رؤية عامة

قد تختلف المدارس العامة في الولايات المتحدة عن المدارس في البلدان الأخرى. فعلى سبيل المثال، نجد في المدارس الأمريكية ثلاثة مستويات: الابتدائية، والإعدادية والمدرسة الثانوية. وبعض الولايات تقدم خدمة التعليم الحكومي للأطفال حتى سن 18 عامًا. وقد يتوافر في الولايات أيضًا برامج حكومية لمرحلة ما قبل المدرسة أو مرحلة ما قبل الحضانة في المدارس العامة. وقد تكون برامج التعليم المبكر مجانية أو مقابل رسوم؛ وقد تكون إما برامج لجزء من اليوم أو ليوم كامل.

وقد يكون للطلبة أكثر من معلم وقد يتلقون دروسًا في قاعات مختلفة. وقد تطلب المدارس من الطلبة ارتداء زي موحد (يونيفورم) وتناول وجبة الغداء في المدرسة. ولكل مدرسة قواعد توفر بيئة آمنة للطلبة والمعلمين. وقد تختلف هذه القواعد من مدرسة لأخرى. فعلى سبيل المثال، وفي بعض المدارس، يتوجب على الطلاب رفع أيديهم لطرح الأسئلة أو الاصطفاف في طابور عند مغادرة قاعة الدراسة. ويتلقى البنين والبنات دروسهم في نفس القاعات الدراسية. وقد يتعاون الطلاب معًا في مجموعات صغيرة في بعض الأوقات. وفي المدارس المتوسطة أو الإعدادية أو العليا، قد يُسمح للطلبة باستعمال الهواتف الخلوية .

وجميع من بالمدرسة من معلمين ومديرين ومرشدين ومستشاري توجيه وغيرهم من العاملين سيساعدونك ويساعدون طفلك على التعرف أكثر على المدرسة. وقد يطلب منك معلم طفلك حضور اجتماع للاطلاع على أداء طفلك في المدرسة. بالإضافة إلى ذلك، وفي أوقات عديدة من السنة، قد تتلقى بطاقة تقرير لتقييم أداء طفلك في تعلم الإنجليزية والرياضيات والعلوم والدراسات الاجتماعية وغيرها من المواد .

حقوق الأسرة والطالب

باعتبارك فرد أسرة ولديك أطفال في سن المدرسة، فإنك تتمتع ببعض الحقوق. وهذا أمر في غاية الأهمية، ولا يتغير هذا الحق بغض النظر عن الأصل القومي للأبوين أو جنسيتهم أو وضعهم الخاص بالهجرة. فعلى سبيل المثال:

- بموجب القوانين الفيدرالية، يتمتع جميع الأطفال، وبغض النظر عن جنسيتهم أو حالتهم من الإقامة، بالحق في الحصول على تعليم حكومي مجاني¹ .
- يجوز للمدارس والمناطق التعليمية طلب سجلات التطعيم للطفل وإثبات للعمر من عيادة أو طبيب، فضلاً عن إثبات للإقامة (فاتورة مرافق مبيّن بها عنوانك الحالي مثلاً). تحقق من المواقع الإلكترونية للمدرسة والمنطقة التعليمية للتعرف على المستندات المطلوبة لإلحاق طفلك بالمدرسة. ويجب على كافة الطلبة توفير هذه المعلومات .
- ليس مسموحًا للمدارس بطلب أي مستندات من شأنها أن تمنع طالب أو تثنيه بصورة غير شرعية من الالتحاق بالمدرسة أو الذهاب إليها .
- ليس مسموحًا للمدارس بمشاركة أي معلومات يمكن أن تكشف عن المعلومات الشخصية للطلاب، ما لم يُجز القانون ذلك أو فقط في حالة قيامك بمنحك إياها إذنًا خطيًا² .
- يجوز للأباء أو أولياء الأمور اختيار حصول طفلهم على خدمات تعلم الإنجليزية إذا رأت المدرسة أن الطفل بحاجة لهذه الخدمات. وتكون المدارس والمناطق التعليمية ملزمة وفقًا للقانون الفيدرالي بتوفير هذه الخدمات.

- يجب على المدارس ضمن التواصل الهادف مع الآباء ذوي الإلمام المحدود بالإنجليزية والتواصل معهم بلغة يستطيعون فهمها. وعليهم إخطار الآباء وأولياء الأمور ذوي الإلمام المحدود بالإنجليزية بمعلومات عن أي برامج أو خدمات أو أنشطة تباشرها المنطقة التعليمية والتي عادة ما يتم إخطار الآباء الملمين بالإنجليزية بها .
- يجب على المدارس توفير مناخ آمن قائم على التعاون وخال من التنمر .

أسئلة مقترحة لطحها على العاملين بالمدرسة

فيما يلي عينة من الأسئلة الاختيارية التي يمكنك طرحها على موظفي المدرسة لمساعدتك على إحق ابنك بالمدرسة :

- 1-كيف أعرف اسم المدرسة التي سيلتحق بها طفلي؟
- 2-إلى من أتوجه بطلب توفير مترجم فوري عند قيامي بالذهاب إلى المدرسة؟
- 3-ما العمر الذي ينبغي أن يكون عليه طفلي لكي يبدأ بالذهاب إلى مرحلة ما قبل المدرسة أو الحضانة في ولايتي؟
- 4-ما هو الحد الأقصى للعمر الذي أستطيع عنده إحق طفلي بالمدرسة العليا في ولايتي؟
- 5-هل تلزم المدرسة الطلاب بارتداء زي موحد (يونيفورم)؟ ماذا لو لم أكن أملك استطاعة مادية لشراء هذا الزي؟
- 6-من هو مستشار التوجيه لطفلي، وما بيانات الاتصال الخاصة به؟
- 7-ماذا يتناول طفلي في وجبة الغداء بالمدرسة؟ ومتى يتناول طفلي وجبة الغداء؟ وأين يتناول طفلي وجبة الغداء؟ ما هي القواعد المتبعة عند تناول الغداء؟ هل سأدفع أي مقابل لهذه الوجبات؟
- 8-هل يمكنكم شرح سياسة الحضور والغياب؟ ما الطريقة التي يتوجب عليّ بها إخبار المدرسة بأن طفلي سيتغيب عن المدرسة؟
- 9-ماذا سيحدث إذا اضطر طفلي للتغيب عن المدرسة؟
- 10-كان طفلي طالبًا في الصف _____ في مدرسته السابقة. هل سيكون طفلي في نفس الصف الدراسي في هذه المدرسة؟
- 11-ما الأشياء المتوقعة من طفلي ومنى الالتزام بها فيما يخص الواجب الدراسي؟
- 12-إذا كان هناك واجب دراسي في صف طفلي، ما المساعدة التي بوسعنا تلقيها إذا لم يستطع طفلي استكمال واجبه المدرسي؟
- 13-هل هناك شخص بالمدرسة مختص للتعامل مع أسر الأطفال؟
- 14-هل لدى هذه المدرسة جماعة للأسر والمعلمين؟ وإذا كانت موجودة، فكيف يمكنني الانضمام إليها؟

نصائح للأسر

- قد تطلب بعض المدارس من الأسر تقديم مساعدة في المدرسة أو الفناء أو الكافتيريا. كما قد تتطوع بعض الأسر لدعم الفرق الرياضية أو تقوم بالانضمام لاتحادات أولياء الأمور والمعلمين (PTA) وقيامك بتقديم المساعدة في مدرسة طفلك سيمنحك فرصة التعرف أكثر على نظام المدارس في الولايات المتحدة. ولا تخجل من السؤال عن كيفية تقديم المساعدة أو التطوع في مدرسة طفلك .

- قبل زيارة المدرسة، قم بالاطلاع على الموقع الإلكتروني للمدرسة. وقد تجد إجابات لأسئلتك واستفساراتك هناك .
- معظم المدارس تطلب رسوماً مقابل توفير الوجبات والمستلزمات المدرسة أو الأزياء الموحدة. اسأل المدرسة عن المساعدات المالية المتوفرة إذا لم تكن تملك الاستطاعة المادية لسداد رسوم هذه الأشياء .
- ترسل المدارس للأسر المعلومات المهمة غالباً عن طريق الرسائل النصية أو رسائل البريد الإلكتروني. إذا كانت إجادتك للإنجليزية محدودة، فاسأل كيف ستقوم المدرسة بإخطارك بنفس المعلومات التي يتم بها إخطار أولياء الأمور الملمين بالإنجليزية. تأكد من أن المدرسة لديها البيانات اللازمة للاتصال بك .
- تأكد من أنك تفهم جميع المعلومات التي تلقيتها. لا توقع أو توافق على أي شيء ما لم تكون على فهم كامل لما يطلب منك فعله .
- بالإضافة إلى بطاقة التقرير الخاصة بتقييم أداء طفلك، يجب على كافة الأسر أن تتلقى نوعاً آخر من بطاقات التقارير، وهو: بطاقة تقرير المدرسة. school report card وتقدم بطاقة تقرير المدرسة معلومات مهمة عن مدرسة طفلك. وهي من الطرق الجيدة للتعرف على حسن أداء المدرسة لعملها، وتمكنك من مقارنة مدرسة طفلك بالمدارس الأخرى في المنطقة التعليمية. ويجب نشر بطاقات التقارير المدرسية على الموقع الإلكتروني للمنطقة التعليمية .

المعلومات التي قد ترد في بطاقة تقرير المدرسة

- البيانات الديموغرافية للطلاب
- معلومات عن مناخ المدرسة العام والسلامة فيها
- الأداء الأكاديمي في الرياضيات والقراءة واللغات والفنون والعلوم
- عدد متعلمي اللغة الإنجليزية الذين حققوا الإجابة في اللغة الإنجليزية
- معدلات التخرج من المدرسة
- معلومات عن المعلمين والعاملين بالمدرسة
- معلومات عن التحضير والإعداد لمرحلة ما بعد الثانوية
- بيانات مالية

مصادر تثقيفية

مركز المصادر التعليمية للبالغين (2012). الالتحاق بالمدرسة. في دليل لمدارس طفلك: دليل ولي الأمر، الصفحات 4-6. ديس موينز: مجلس التعليم بولاية إلينوي. مستخرج من <https://www.isbe.net/Documents/PGuide-english.pdf>

هذا دليل وضعته ولاية إلينوي لمساعدة أولياء الأمور على التعرف على إجراءات إلحاق أطفالهم بالمدرسة. وهناك بعض البنود الخاصة بولاية إلينوي تحديداً، كـ بعض المستندات المطلوبة لإثبات الإقامة، إلا أن بعض المعلومات أكثر عمومية .

سد الفجوة في خدمات الشباب والأطفال اللاجئين (BRYCS). (2018). كـتب للأطفال عن تجارب اللاجئين والمهاجرين. مستخرج من <http://dev.brycs.org/clearinghouse/Highlighted-Resources-Children-Books-about-the-Refugee-Immigrant-Experience.cfm>

يتضمن هذا الموقع عناوين كتب، بعضها بلغات مختلفة، حول المجيء إلى الولايات المتحدة والذهاب إلى المدرسة. وهذه الكتب تناسب الطلاب في مراحل ما قبل المدرسة والمراحل الابتدائية والمتوسطة والعليا .

لجنة الإنقاذ الدولية (2007). دليل تثقيفي لأولياء الأمور اللاجئين. مستخرج من <https://brycs.org/clearinghouse/2554/>

يساعد هذا الدليل الأسر على فهم نظام المدارس بالولايات المتحدة، وهو متاح باللغات البورمية والإنجليزية والفرنسية والصومالية والإسبانية .

مركز اللاجئين على الانترنت. (2018) "المدارس العامة في الولايات المتحدة الأمريكية"، مستخرج من <https://therefugeecenter.org/resources/public-school/>

الهدف من هذه الصفحة الإلكترونية مساعدة الوافدين الجدد على استعراض منظومة المدارس العامة، وهي تضم أسئلة وإجابات حول الالتحاق .

يحتوي هذا المستند على أمثلة ومصادر تم إيرادها لغرض التسهيل على المستخدم. وتضمن أي مادة ليس الهدف منه أن يعكس أهميتها، كما أن الهدف منه ليس دعم أي آراء أو أوجه نظر تم التعبير عنها أو أي منتجات أو خدمات مقدمة. وقد تحتوي هذه المواد على آراء وتوصيات لخبراء متعددين فضلاً عن روابط نصية فائقة وعناوين اتصال ومواقع إلكترونية لمعلومات تقوم على إنشائها وإدارتها جهات عامة وخاصة أخرى. والآراء التي تم التعبير عنها في أي من هذه المواد لا تعكس بالضرورة المواقف أو السياسات التي تتبناها وزارة التعليم الأمريكية. كما أن وزارة التعليم الأمريكية لا تضمن دقة أو ملائمة أو حسن توقيت أو اكتمال أي من المعلومات الخارجية الواردة في هذه المواد ولا تملك أي سيطرة عليها. وأي ذكر يرد لبرامج أو منتجات معينة في هذه الأمثلة الغرض منه مساعدة القارئ على فهم المضمون فهماً أفضل وليس بالضرورة إقراراً واعتماداً لها .